

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

Koźlice, dnia 18.11.2019 r

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT CENOWYCH

Na: opracowanie tekstów na stronę internetową Fundacji Pamięć, Edukacja, Kultura oraz przetłumaczenie ich na język niemiecki i angielski w ramach realizacji projektu pn. „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości”/ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung”.

1. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO:

Fundacja Pamięć, Edukacja, Kultura

59-900 Zgorzelec, Koźlice 1

NIP: 6151864552

Numer telefonu: 609 855 792

Adres e-mail: biuro@fcwp.zgorzelec.pl

2. Opis przedmiotu zamówienia.

Przedmiotem zamówienia jest opracowanie tekstów na stronę internetową Fundacji Pamięć, Edukacja, Kultura.

Tematyka głównie dotyczyć będzie opisu byłego obozu jenieckiego – Stalagu VIIIA, działalności Fundacji oraz powstałego tam Europejskiego Centrum Edukacja, Kultura, jak też znaczenia obiektu dla uatrakcyjnienia oferty z dziedziny turystyki edukacyjnej na terenie Gminy Zgorzelec, a także nakreślenie sylwetki kompozytora Oliviera Messiaena.

Zamawiający wymaga, żeby wszystkie teksty zostały przetłumaczone na język niemiecki i angielski.

Teksty powinny zostać opracowane językiem przystępnym dla czytającego, ale nie potocznym.

Przewidywana liczba znormalizowanych stron: 25, tj. 45 000 znaków ze spacjami

3. Warunki udziału w postępowaniu

- 1) zainteresowanie tematyką pogranicza polsko-niemieckiego, doświadczenie w pisaniu i opracowywaniu tekstów o tematyce historyczno-społecznej – min. 1.
- 2) doświadczenie z zakresu redakcji tekstów - min. 2.

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

3) Pożądana dobra znajomość języka niemieckiego.

Na etapie składania ofert Zamawiający nie wymaga złożenia dokumentów potwierdzających spełnienie powyższych warunków, wymagane jest jedynie oświadczenie, które stanowi załącznik nr 3 do niniejszego zaproszenia.

Dokumenty poświadczające spełnianie warunków Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, przedłoży w dniu podpisania umowy.

4. Warunki realizacji zamówienia.

Termin wykonania: **do 12.12.2019 r.** od daty podpisania zlecenia.

Warunki płatności: płatność jednorazowa w terminie **do 7 dni** od daty dostarczenia faktury, wystawionej na podstawie obustronnie podpisanego protokołu odbioru przedmiotu zamówienia.

5. Kryteria oceny ofert.

Cena – 100%

6. Termin, miejsce i sposób składania ofert.

Termin składania ofert upływa dnia **25.11.2019 r.** o godzinie **12:00.**

Oferty, które wpłyną po wyznaczonym terminie składania ofert nie będą podlegały ocenie.

Wypełniony formularz oferty wraz z załącznikami należy złożyć w formie papierowej w siedzibie Zamawiającego lub za pośrednictwem poczty elektronicznej (skany dokumentów podpisane przez osobę upoważnioną) na adres e-mail: biuro@fcwp.zgorzelec.pl

7. Informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych.

W związku z wejściem w życie z dniem 25 maja 2018 r. przepisów o ochronie danych osobowych Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający wymaga, aby Wykonawca złożył oświadczenie w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 i/lub art. 14 RODO względem osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał na potrzeby niniejszego postępowania (zgodnie ze wzorem określonym w pkt 10 Formularza oferty). 18.2 Ponadto, w związku z przetwarzaniem przez Zamawiającego danych osobowych w ramach przedmiotowego postępowania Zamawiający w pkt 18.3 (poniżej) zamieszcza klauzulę informacyjną przewidzianą w art. 13 RODO. 18.3 Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, informuję, że: a) Administratorem, w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO, Pani/Pana danych osobowych jest: Fundacja Pamięć, Edukacja, Kultura. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z prowadzonym postępowaniem prowadzonym na podstawie art. 4 pkt. 8 ustawy PZP; odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018), dalej „ustawa Pzp”. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp; w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO; prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących; – na podstawie art. 16 RODO, prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych; – na podstawie art. 18 RODO, prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO; – prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO; i) nie przysługuje Pani/Panu: – w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO, prawo do usunięcia danych osobowych; – prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO; – na podstawie art. 21 RODO, prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

8. Informacje dodatkowe.

Przedmiotowe postępowanie nie podlega przepisom ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) na podstawie art. 4 pkt. 8.

Z poważaniem



Prezes Fundacji Kinga Hartmann- Wóycicka

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

Załącznik nr 1

.....

.....

.....

(Nazwa firmy/ imię i nazwisko, dane kontaktowe)

O F E R T A C E N O W A

Oferuję opracowanie tekstów na stronę internetową Fundacji Pamięć, Edukacja, Kultura oraz przetłumaczenie ich na język niemiecki i angielski, w ramach realizacji projektu pn. „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości”/ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung”.

na następujących warunkach:

wartość netto za wykonanie przedmiotu zamówienia zł

wartość brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia zł

(słownie:)

W tym podatek vat %

Termin wykonania zamówienia: **do 12.12.2019 r.** od daty podpisania zlecenia.

Ponadto oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu,

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

.....
Miejscowość i data

.....
Czytelny podpis Wykonawcy

Załącznik nr 2

.....
.....
.....
(Nazwa firmy/ imię i nazwisko, dane kontaktowe)

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA

Niniejszym, składając ofertę w postępowaniu prowadzonym w formie Zapytania ofertowego *Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia, ponieważ nie występują w stosunku do Zamawiającego (Fundacja Pamięć, Edukacja, Kultura) powiązania osobowe i kapitałowe.*

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Beneficjentem lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Beneficjenta lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Beneficjenta lub osobami wykonującymi w imieniu Beneficjenta czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- b) posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji,
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

.....
Miejscowość i data

Projekt: „Poznać i zrozumieć. Pamięć w imię przyszłości” Rozwój sieci edukacyjnych i społeczeństwa obywatelskiego w polsko-saksońskim regionie przygranicznym./ „Lernen und verstehen. Zukunft durch Erinnerung” Weiterentwicklung von Bildungsnetzwerken sowie Bürgergesellschaft im sächsisch-polnischen Grenzraum.

.....
Czytelny podpis Wykonawcy

Załącznik nr 3

.....
.....
.....
(Imię i nazwisko/nazwa firmy, adres, dane kontaktowe)

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

Podpisując niniejszą ofertę oświadczam jednocześnie, iż:

- 1) W pełni akceptuję oraz spełniam wszystkie wymienione warunki udziału w postępowaniu,
- 2) Zapoznałem się z treścią Zapytania ofertowego i nie wnoszę do niego zastrzeżeń oraz przyjmuję warunki w nim zawarte.
- 3) Posiadam niezbędną wiedzę i doświadczenie do wykonania przedmiotu zamówienia.
- 4) Realizacja usług będzie prowadzona zgodnie z warunkami określonymi w zapytaniu ofertowym.
- 5) Cena oferty ma charakter ryczałtowy i uwzględnia wszystkie koszty wykonania usługi (w tym koszty podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego związane z zawarciem umowy zlecenie).
- 6) W przypadku uznania mojej oferty za najkorzystniejszą zobowiązuję się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.

.....
Miejscowość i data

.....
Czytelny podpis Wykonawcy